

ERNESTO SÃO SIMÃO, LDA.

M O L D E S   P A R A   P L Á S T I C

## ■ UM IDEAL DE COMPETÊNCIA

Criada em 1946, nas imediações da cidade do Porto, a Ernesto São Simão, Lda. desde logo se posicionou no mercado com uma atitude competitiva, direcionada para o cumprimento integral das exigências de qualidade dos seus clientes. É essa dinâmica acção industrial, apoiada num constante investimento tecnológico e humano, que a vai transformar numa empresa de ponta, reconhecida nas principais feiras internacionais pelos seus elevados parâmetros de rigor e competência.

Orientando-se sempre numa perspectiva de inovação, renova progressivamente o seu parque industrial com novas fábricas (1964 - 1980) e novos equipamentos. E depois de adoptar em 1962 a sua actual designação, alarga decisivamente o seu espaço de intervenção económica com a exportação dos primeiros moldes para os E. U. A.. A partir de 1971 passa a comercializar directamente tanto os moldes como o produto resultante, estabelecendo uma relação de proximidade com os seus clientes que lhe permitiu rentabilizar o negócio e melhorar os seus padrões de qualidade.

Em linha com a vanguarda técnica, a empresa canalizou ao longo do tempo múltiplas energias para o apetrechamento da sua estrutura produtiva. Desde as primeiras fresadoras EDM (1974) e CNC (1987), até às mais modernas máquinas de injeção EDM/CNC (1987), passando pela implementação de sofisticados sistemas CAD/CAM, electroerosão por fio e electroformação, a Ernesto São Simão, Lda. soube sempre dimensionar-se para corresponder aos crescentes desafios do futuro.

E hoje, com cerca de 50 anos de experiência acumulada, é um referencial de competência. Tanto para todo um sector de actividade, como para todos os seus clientes espalhados pelo mundo.



## A COMPETENCE IDEAL



Right since its creation in 1946 in Porto, Ernesto São Simão, Lda. has been characterized in the market by a competitive attitude, in order to meet all its customers' quality demands. It is due to this very dynamic industrial action, supported by permanent technological and human investment that this company will become, well-known in all the main international markets because of its high standards of competence.

Innovation being a permanent target, Ernesto São Simão, Lda. progressively renewed its industrial plant with new factories (1964 - 1980) and new equipment. After taking its present name in 1962, it widened its economic intervention by exporting the first moulds to the United States. Since 1971, due to direct commercialization of moulds and their end products, it has established a close relationship with its customers, which has meant a profitable business and improved quality standards.

Keeping up with technological development, the company has canalized its energy to the continuous improvement of its productive structure. From the first EDM (1974) and CNC (1987) metal milling machines to the most advanced wire EDM (1987) machines and the implementation of sophisticated CAD/CAM systems, and electroforming, Ernesto São Simão, Lda. has always adapted to win the challenge of the future. Today, with an almost fifty-year experience, it is an example of competence, not only for its sector, but to its customers all over the world.

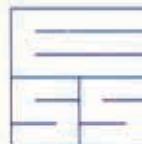
■ ■ ■ A QUALIDADE COMO MODELO

Qualidade, preços competitivos, melhores e atempados prazos de entrega. São estes os factores essenciais que determinam o nosso êxito e fazem da Ernesto São Simão uma empresa de dimensão internacional.

Participamos activamente nos seus projectos, muito para além da mera produção de moldes. Ao definirmos o conceito "**Molde Inteligente**", criámos uma estrutura funcional que privilegia o contacto directo e personalizado com cada cliente, na busca conjunta das melhores soluções técnicas ou de inovações processuais.

Com uma oficina própria para o fabrico de protótipos e moldes em resina, proporcionamos-lhe o constante acompanhamento dos seus trabalhos, desde a concepção até à fase de produção.

Como especialistas, asseguramos uma qualidade comprovada. Porque nada foi deixado ao acaso e tudo foi planeado para optimizar o produto final. Mas estamos sempre prontos a atender as suas sugestões, para a contínua valorização dos serviços que lhe prestamos.

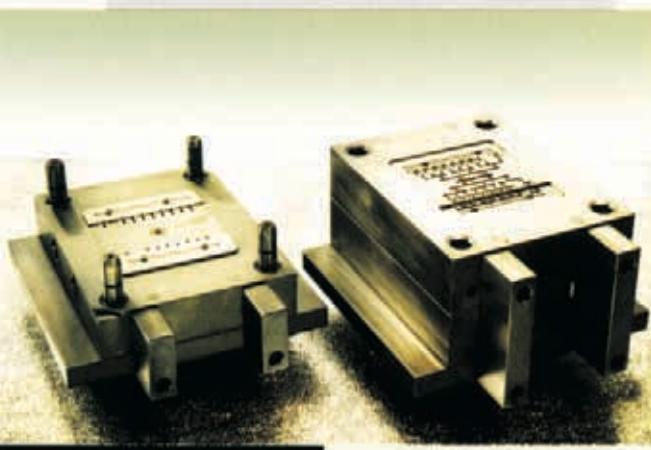


**ERNESTO SÃO SIMÃO, LDA.**  
MOLDES PARA PLÁSTICO

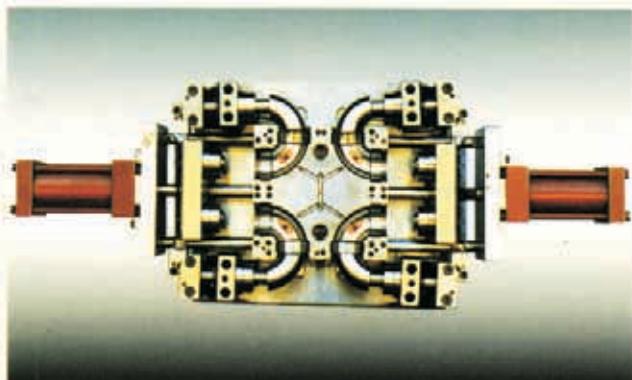
SEDE E FÁBRICA: LUGAR DA ESTAÇÃO, 181 - P. O. BOX 51  
4470 MAIA - PORTUGAL  
TELS. (02) 941 22 03 - 941 22 04 - FAX. (02) 948 70 20

## ■ QUALITY AS A RULE

- Quality, competitive prices, better and shorter delivery times. These are the essential factors that determine our success and make Ernesto São Simão an enterprise of international significance.
  - We take an active role in our customers' projects, far beyond mere mould making. By defining the concept of "**Intelligent Mould**", we created a functional structure which gives first priority to direct and personalized contact with each customer, in order to find the best technical solution or process innovation.
  - With our own workshop for the manufacture of prototypes and resin moulds, we provide our customers with a permanent support of their work, from the design to the production stage.
  - As specialists, we can guarantee undeniable quality, since everything is carefully planned to perfect the final product. However, we are open to any suggestion, in order to improve the quality of our services.



## LA QUALITÉ PAR MODÈLE



Qualité, prix compétitif, respect des délais de livraison: voilà les facteurs déterminants de notre succès, ceux qui font de la Ernesto São Simão une entreprise de dimension internationale.

Nous participons activement à vos projets, bien au delà de la simple production des moules. Par la mise au point du concept "**Moule Intelligent**", nous avons créé une structure fonctionnelle qui priviliege le contact direct avec chaque client, dans la recherche commune des meilleures solutions techniques ou des procédés innovateurs. Un laboratoire spécialisé dans la fabrication des prototypes et des moules en résine vous permet de superviser constamment vos travaux, depuis la conception jusqu'à la phase de production.

En tant que spécialistes, nous vous assurons une qualité éprouvée. Car rien n'a été laissé au hasard, et tout a été planifié en vue d'optimiser le produit final. Mais nous sommes toujours prêts à tenir compte de vos suggestions, pour la valorisation permanante des services que nous fournissons.

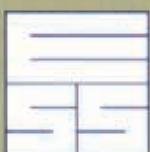
## UN IDEAL DE COMPETENCE



Créée en 1946, à Porto, la Ernesto São Simão, Ltd. rapidement pris position sur le marché grâce à une attitude compétitive, orientée vers le satisfaction scrupuleux des exigences de qualité de ses clients. C'est par cette action industrielle dynamic, soutenue par un investissement technologique et humain constant, que'elle devient une enterprise, reconnue dans les principaux marchés internationaux pour ses sévères paramètres de rigueur et de compétence.

En misant constamment sur l'innovation, elle renouvelle progressivement son parc industriel par de nouvelles usines (1964 - 1980) et de nouveaux équipements. Après avoir, en 1962, adopté sa désignation actuelle, elle élargit de manière décisive son champ d'intervention économique avec l'exportation des premières moules vers les Etats-Unis. A partir de 1971, la Société commercialise directement les moules aussi bien que les produits en résultant, établissant ainsi une relation de proximité avec ses clients, relation qui lui a permis de rentabiliser son commerce et d'améliorer ses critères de qualité. Toujours à la pointe du progrès technologique l'entreprise a au long de son existence canalisé des énergies multiples pour l'approvisionnement de sa structure de production. Depuis les premières fraiseuses EDM (1974) et CNC (1987) jusqu'aux plus modernes machines à injection (1987) en passant par l'apoint de systèmes sophistiqués CAD/CAM - électroérosion par fil et électroformation - la Ernesto São Simão, Ltd. a toujours su s'adapter aux défis croissants du futur.

Aujourd'hui, avec près de cinquante années d'expérience accumulée, la Société est une référence dans le domaine de la compétence - aussi bien pour tout un secteur d'activité qu'à travers le monde pour tous ses clients.

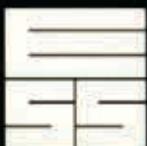
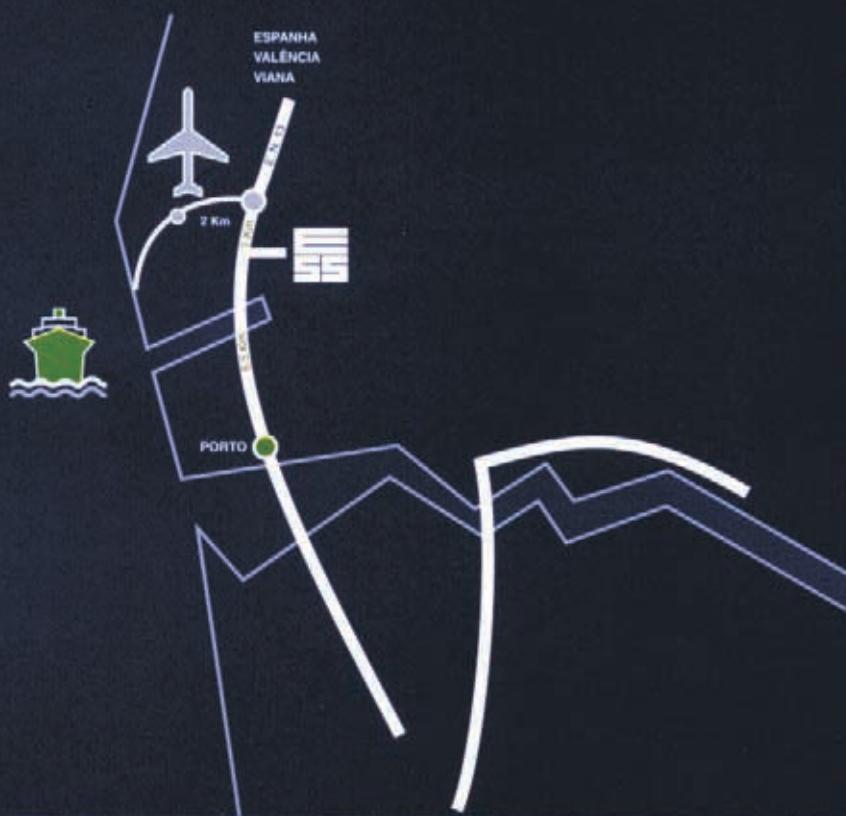


**ERNESTO SÃO SIMÃO, LDA.**  
MOLDES PARA PLÁSTICO

SEDE E FÁBRICA: LUGAR DA ESTAÇÃO - P. O. BOX 51  
4470 MAIA - PORTUGAL  
TELS (021) 941-22 03 - 941-22 04 - FAX (021) 948 70 20

## NÓS TEMOS:

- A GARANTIA DE 50 ANOS DE EXPERIÊNCIA NO FABRICO DE MOLDES
- O "Molde Inteligente" COMO CONCEITO INOVADOR
- SOFISTICADAS TECNOLOGIAS DE CAD/CAM, ELECTROEROSÃO POR FIO E ELECTROFORMAÇÃO COMBINADAS COM PROCESSOS TRADICIONAIS DE GRAVURA E POLIMENTO, ENTRE OUTROS
- EQUIPAMENTO DE INJEÇÃO PRÓPRIO PARA A REALIZAÇÃO DE TODOS OS TESTES NECESSÁRIOS, DESDE O PROTÓTIPO ATÉ AO PRODUTO FINAL
- APOIO DE IMPORTANTES UNIVERSIDADES E CENTROS TECNOLÓGICOS NA ÁREA DE GESTÃO DE QUALIDADE
- PERMANENTE COLABORAÇÃO COM OS CLIENTES, AO LONGO DE TODA A CADEIA DE PRODUÇÃO
- QUALIDADE, FIABILIDADE, RIGOROSO CUMPRIMENTO DOS PRAZOS ACORDADOS



**ERNESTO SÃO SIMÃO, LDA.**  
MOIDES PARA PLÁSTICO

SEDE E FÁBRICA: LUGAR DA ESTAÇÃO - P.O. BOX 51  
4470 MAIA - PORTUGAL  
TELEF. (021) 941 22 03 - 941 22 04 - FAX (021) 948 70 20